

31970L0050

19.1.1970.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 13/29

DIREKTIVA KOMISIJE**od 22. prosinca 1969.****koja se temelji na odredbama članka 33. stavka 7. o ukidanju mjera koje imaju učinak istovrstan količinskim ograničenjima na uvoz, a koje nisu obuhvaćene ostalim odredbama usvojenima sukladno Ugovoru o osnivanju EEZ-a**

(70/50/EEZ)

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

onih koji su utvrđeni za domaće proizvode te ih je teže ispuniti, tako da se tako opterećuju samo uvezeni proizvodi;

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice, a posebno njegov članak 33. stavak 7.,

budući da te mjere također treba razmotriti kako bi se uključile one po kojima se u bilo kojoj fazi prodaje domaćim proizvođačima jamče povlastice, osim potpora, za koje mogu i ne moraju biti vezani određeni uvjeti, te ako takve mjere u potpunosti ili djelomično onemogućavaju prodaju uvezenih proizvoda;

budući da za potrebe članka 30. i sljedećih, „mjere” su zakoni i drugi propisi, upravne prakse i svi instrumenti koje izdaju tijela javne vlasti, uključujući preporuke;

budući da takve mjere ometaju uvoz koji bi se inače mogao provoditi, te stoga imaju učinak istovrstan količinskim ograničenjima na uvoz;

budući da su za potrebe ove Direktive „upravne prakse” svi standardni i redovito provedeni postupci tijela javne vlasti; budući da su „preporuke” svi instrumenti koje izdaju tijela javne vlasti koje primatelje pravno ne obvezuju, ali ih usmjeravaju k određenom postupanju;

budući da učinci mjera o slobodnom kretanju roba koje se odnose na prodaju proizvoda i koje se primjenjuju jednako na domaće i uvezene proizvode općenito nisu istovrsni učincima kvantitativnih ograničenja, budući da su ti učinci obično svojstveni razlikama u pravilima koje države članice primjenjuju u ovom pogledu;

budući da formalnosti koje se provode pri uvozu u pravilu nemaju učinak istovrstan količinskim ograničenjima te stoga nisu obuhvaćene ovom Direktivom;

budući da takve mjere mogu imati ograničavajući učinak na slobodno kretanje roba koji prelazi ono što je bitno za takva pravila;

budući da neke mjere koje su države članice usvojile, osim onih koje se primjenjuju jednako na domaće i uvozne proizvode, a koje su već vrijedile na dan stupanja na snagu Ugovora, nisu obuhvaćene ostalim odredbama usvojenim sukladno Ugovoru, pa ili onemogućavaju uvoz ili ga otežavaju ili čine skupljim od prodaje domaćih proizvoda;

budući da do toga dolazi ako se uvoz bilo onemogućava bilo otežava ili čini skupljim od prodaje domaćih proizvoda te ako takav učinak nije nužan za postizanje cilja u okviru područja primjene ovlasti za regulaciju trgovine koji je Ugovorom prepušten državama članicama; budući da do toga naročito dolazi u slučaju gdje se taj cilj s jednakim učinkom može postići drugim sredstvima koja manje ometaju trgovinu; budući da do toga dolazi i ako ograničavajući učinak tih odredbi na slobodno kretanje roba prelazi razmjere svoje svrhe;

budući da te mjere treba razmotriti kako bi se uključile one po kojima pristup uvezenih proizvoda na domaće tržište u bilo kojoj fazi prodaje podliježe uvjetima koji nisu utvrđeni za domaće proizvode ili podliježe uvjetima koji se razlikuju od

budući da stoga te mjere imaju učinak istovrstan količinskim ograničenjima na uvoz;

budući da se carinska unija ne može postići bez ukidanja takvih mjera s istovrsnim učinkom na količinskim ograničenjima na uvoz;

budući da države članice moraju ukinuti sve mjere s istovrsnim učinkom najkasnije do kraja prijelaznog razdoblja čak i ako niti jedna direktiva Komisije to ne bude izričito tražila od njih;

budući da se odredbe o ukidanju količinskih ograničenja i mjera s istovrsnim učinkom između država članica primjenjuju i na proizvode podrijetlom i izvezene iz države članice i na proizvode podrijetlom iz trećih zemalja puštenih u slobodan promet u drugim državama članicama;

budući da se članak 33. stavak 7. ne primjenjuje na spomenute mjere obuhvaćene odredbama Ugovora, a posebno one koje su obuhvaćene člankom 37. stavkom 1. i člankom 44. Ugovora ili su integralni dio nacionalne organizacije poljoprivrednog tržišta;

budući da se članak 33. stavak 7. ne primjenjuje na pristojbe i poreze iz članka 12. i sljedećih te članka 95. i sljedećih ili na potpore iz članka 92.;

budući da odredbe članka 33. stavka 7. ne priječe primjenu posebno članka 36. i 223.,

DONIJELA JE OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Svrha ove Direktive je ukidanje mjera iz članka 2. i 3. koje su vrijedile na dan stupanja na snagu Ugovora o osnivanju EEZ-a.

Članak 2.

1. Ovom se Direktivom obuhvaćaju mjere, osim onih koje se primjenjuju jednako i na domaće i na uvezene proizvode, koje ometaju uvoz koji bi se inače mogao provesti, uključujući mjere koje otežavaju uvoz ili ga čine skupljim od prodaje domaćih proizvoda.

2. Direktiva posebno obuhvaća mjere po kojima uvoz ili prodaja uvezanih proizvoda u svim njenim fazama podliježe uvjetima, osim formalnosti, koji se traže samo za uvezene proizvode ili uvjetima različitim od onih koji se traže za domaće proizvode te im je puno teže udovoljiti. Jednako tako obuhvaća posebno mjere koje pogoduju domaćim proizvodima ili im jamče povlastice koje nisu potpora, uz koje mogu i ne moraju biti povezani uvjeti.

3. Navedene se mjere moraju poduzeti kako bi se uključile mjere koje:

- (a) određuju minimalne ili maksimalne cijene samo za uvezene proizvode ispod ili iznad kojih je uvoz zabranjen, ograničen ili podliježe uvjetima koji ometaju uvoz;
- (b) određuju manje povoljne cijene za uvezene proizvode nego za domaće proizvode;
- (c) određuju marže profita ili bilo koji drugi element cijene samo za uvezene proizvode ili se određuju različite marže profita za domaće i uvezene proizvode, na štetu ovih zadnjih;
- (d) onemogućavaju svako povećanje cijene uvezenog proizvoda koje odgovara dodatnim troškovima i nametima pri uvozu;
- (e) određuju cijene proizvoda isključivo na temelju cijena ili kvalitete domaćih proizvoda i to na razini koja ometa uvoz;
- (f) smanjuju vrijednost uvezenog proizvoda posebno smanjivanjem njegove stvarne vrijednosti ili povećanjem njegovih troškova;
- (g) uvjetuju pristup uvezanih proizvoda domaćem tržištu time da na državnom području države članice uvoznice moraju imati agenta ili predstavnika;
- (h) određuju uvjete plaćanja samo za uvezene proizvode ili se na uvezene proizvode primjenjuju uvjeti različiti od onih za domaće proizvode kojima je puno teže udovoljiti;
- (i) samo pri uvozu traže polaganje jamstava ili plaćanje predujma;
- (j) samo za uvezene proizvode postavljaju uvjete u vezi s oblikom, veličinom, težinom, sastavom, oblikom ponude, identifikacijom ili za uvezene proizvode postavljaju uvjete koji su različiti od onih koji se postavljaju za domaće proizvode te im je puno teže udovoljiti;
- (k) ometaju kupovinu samo uvezanih proizvoda od strane privatnih pojedinaca ili potiču, traže ili daju povlastice za kupovinu samo domaćih proizvoda;
- (l) potpuno ili djelomično onemogućavaju korištenje državnih objekata ili opreme samo za uvezene proizvode, ili potpuno ili djelomično ograničavaju korištenje tih objekata ili opreme samo za domaće proizvode;
- (m) zabranjuju ili ograničavaju oglašavanje samo za uvezene proizvode ili potpuno ili djelomično ograničavaju oglašavanje samo na domaće proizvode;

- (n) zabranjuju, ograničavaju ili traže skladištenje samo za uvezene proizvode; potpuno ili djelomično ograničavaju korištenje skladišnih prostora samo na domaće proizvode, ili za skladištenje uvezanih proizvoda postavljaju uvjete koji su različiti od onih koji se postavljaju za domaće proizvode te im je teže udovoljiti;
- (o) uvoz uvjetuju uzajamnošću od strane jedne ili više država članica;
- (p) propisuju da uvezeni proizvodi potpuno ili djelomično podliježu pravilima koja su različita od onih koja se primjenjuju u zemlji uvoznici;
- (q) utvrđuju vremenska ograničenja za uvezene proizvode koja su nedovoljna ili pretjerana u odnosu na uobičajeni tijek različitih transakcija na koje se ta vremenska ograničenja primjenjuju;
- (r) određuju da uvezeni proizvodi podliježu kontrolama, osim onih koje su sastavni dio carinske procedure, a kojima ne podliježu domaći proizvodi ili koje su strože za uvezene proizvode nego za domaće proizvode bez da je to nužno za osiguranje istovrsne zaštite;
- (s) ograničavaju upotrebu imena koja ne označavaju podrijetlo ili izvor samo na domaće proizvode.

Članak 3.

Ovom se Direktivom također obuhvaćaju mjere u vezi s prodajom proizvoda koje se posebno odnose na oblik, veličinu, težinu, sastav, oblik ponude, identifikaciju ili pripremu za prodaju te se jednako primjenjuju na domaće i uvezene proizvode, ako ograničavajući učinak takvih mjera na slobodno kretanje roba prelazi učinke bitne za pravila trgovanja.

To je posebno slučaj ako:

- ograničavajući učinci na slobodno kretanje roba prelaze razmjere svoje namjene,
- se ista svrha postiže drugim sredstvima koja manje ometaju trgovinu.

Članak 4.

1. Države članice poduzimaju sve potrebne mjere u vezi s proizvodima kojima se mora dozvoliti slobodno kretanje sukladno člancima 9. i 10. Ugovora za ukidanje mjera s istovrsnim učinkom na količinskim ograničenjima na uvoz i koje su obuhvaćene ovom Direktivom.

2. Države članice obavješćuju Komisiju o mjerama poduzetim sukladno ovoj Direktivi.

Članak 5.

1. Ova se Direktiva ne odnosi na mjere:

- (a) obuhvaćene člankom 37. stavkom 1. Ugovora o osnivanju EEZ-a;
- (b) iz članka 44. Ugovora o osnivanju EEZ-a ili koje su sastavni dio nacionalne organizacije poljoprivrednog tržišta koja još nije zamijenjena zajedničkom organizacijom.

2. Ova se Direktiva primjenjuje ne dovodeći u pitanje primjenu članka 36. i 223. Ugovora o osnivanju EEZ-a.

Članak 6.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. prosinca 1969.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean REY